



Beschlussvorlage

Nummer: 3/20/26
Datum: 13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage des vorliegenden Angebotes, die Bauleistung „Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen“ den Zuschlag an das Unternehmen

ABB AG
Postfach 100151
03050 Cottbus

mit einem Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen.

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/20/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Der Wasser- und Abwasserverband Elsterwerda gewährleistet mit seiner Wassergewinnungs-, Aufbereitungs- und Verteilungsanlage, dem Wasserwerk Oschätzchen, eine qualitätsgerechte Trinkwasserversorgung für ca. 21.000 Einwohner im Verbandsgebiet.

Das Wasserwerk Oschätzchen wurde in den Jahren von 1988 - 1992 errichtet. Die dazugehörige Leittechnik wurde von ABB geliefert und 2017 auf den damaligen Stand der Technik aktualisiert.

Bezüglich der Server- und Clientarchitektur haben diese Komponenten ihre Lebensdauer im 24/7-Betrieb erreicht. Ein sicherer Weiterbetrieb kann nicht mehr zuverlässig gewährleistet werden. In Bezug auf das Betreiben einer kritischen Infrastruktur ist deshalb die Erneuerung dieser Komponenten zu priorisieren. Eine Erneuerung der Hardware ist erforderlich.

Diese Maßnahme ist beim WAV Elsterwerda im Wirtschaftsplan 2026 entsprechend berücksichtigt. Die Maßnahme wird aus Eigenmitteln des Verbandes finanziert. Aufgrund der vorhandenen Lizenzbedingungen und den spezifischen Komponenten, wurde auf eine Ausschreibung verzichtet. Die Erneuerung kann nur durch die ABB AG erfolgen.

Das Angebot der Firma ABB AG umfasst die Lieferung, Montage und Einrichtung der Hard- und Software.

Es wird empfohlen, die Erneuerung des PLS im Wasserwerk Oschätzchen an die ABB AG zum Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu beauftragen.



Beschlussvorlage

Nummer: 3/20/26
Datum: 13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage des vorliegenden Angebotes, die Bauleistung „Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen“ den Zuschlag an das Unternehmen

ABB AG
Postfach 100151
03050 Cottbus

mit einem Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen.

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/20/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Der Wasser- und Abwasserverband Elsterwerda gewährleistet mit seiner Wassergewinnungs-, Aufbereitungs- und Verteilungsanlage, dem Wasserwerk Oschätzchen, eine qualitätsgerechte Trinkwasserversorgung für ca. 21.000 Einwohner im Verbandsgebiet.

Das Wasserwerk Oschätzchen wurde in den Jahren von 1988 - 1992 errichtet. Die dazugehörige Leittechnik wurde von ABB geliefert und 2017 auf den damaligen Stand der Technik aktualisiert.

Bezüglich der Server- und Clientarchitektur haben diese Komponenten ihre Lebensdauer im 24/7-Betrieb erreicht. Ein sicherer Weiterbetrieb kann nicht mehr zuverlässig gewährleistet werden. In Bezug auf das Betreiben einer kritischen Infrastruktur ist deshalb die Erneuerung dieser Komponenten zu priorisieren. Eine Erneuerung der Hardware ist erforderlich.

Diese Maßnahme ist beim WAV Elsterwerda im Wirtschaftsplan 2026 entsprechend berücksichtigt. Die Maßnahme wird aus Eigenmitteln des Verbandes finanziert. Aufgrund der vorhandenen Lizenzbedingungen und den spezifischen Komponenten, wurde auf eine Ausschreibung verzichtet. Die Erneuerung kann nur durch die ABB AG erfolgen.

Das Angebot der Firma ABB AG umfasst die Lieferung, Montage und Einrichtung der Hard- und Software.

Es wird empfohlen, die Erneuerung des PLS im Wasserwerk Oschätzchen an die ABB AG zum Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu beauftragen.



Beschlussvorlage

Nummer:

3/20/26

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage des vorliegenden Angebotes, die Bauleistung „Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen“ den Zuschlag an das Unternehmen

ABB AG
Postfach 100151
03050 Cottbus

mit einem Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen.

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/20/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

**Vorsitzender
der Verbandsversammlung**

Begründung:

Der Wasser- und Abwasserverband Elsterwerda gewährleistet mit seiner Wassergewinnungs-, Aufbereitungs- und Verteilungsanlage, dem Wasserwerk Oschätzchen, eine qualitätsgerechte Trinkwasserversorgung für ca. 21.000 Einwohner im Verbandsgebiet.

Das Wasserwerk Oschätzchen wurde in den Jahren von 1988 - 1992 errichtet. Die dazugehörige Leittechnik wurde von ABB geliefert und 2017 auf den damaligen Stand der Technik aktualisiert.

Bezüglich der Server- und Clientarchitektur haben diese Komponenten ihre Lebensdauer im 24/7-Betrieb erreicht. Ein sicherer Weiterbetrieb kann nicht mehr zuverlässig gewährleistet werden. In Bezug auf das Betreiben einer kritischen Infrastruktur ist deshalb die Erneuerung dieser Komponenten zu priorisieren. Eine Erneuerung der Hardware ist erforderlich.

Diese Maßnahme ist beim WAV Elsterwerda im Wirtschaftsplan 2026 entsprechend berücksichtigt. Die Maßnahme wird aus Eigenmitteln des Verbandes finanziert. Aufgrund der vorhandenen Lizenzbedingungen und den spezifischen Komponenten, wurde auf eine Ausschreibung verzichtet. Die Erneuerung kann nur durch die ABB AG erfolgen.

Das Angebot der Firma ABB AG umfasst die Lieferung, Montage und Einrichtung der Hard- und Software.

Es wird empfohlen, die Erneuerung des PLS im Wasserwerk Oschätzchen an die ABB AG zum Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu beauftragen.



Beschlussvorlage

Nummer:

3/20/26

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage des vorliegenden Angebotes, die Bauleistung „Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen“ den Zuschlag an das Unternehmen

ABB AG
Postfach 100151
03050 Cottbus

mit einem Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen.

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/20/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

**Vorsitzender
der Verbandsversammlung**

Begründung:

Der Wasser- und Abwasserverband Elsterwerda gewährleistet mit seiner Wassergewinnungs-, Aufbereitungs- und Verteilungsanlage, dem Wasserwerk Oschätzchen, eine qualitätsgerechte Trinkwasserversorgung für ca. 21.000 Einwohner im Verbandsgebiet.

Das Wasserwerk Oschätzchen wurde in den Jahren von 1988 - 1992 errichtet. Die dazugehörige Leittechnik wurde von ABB geliefert und 2017 auf den damaligen Stand der Technik aktualisiert.

Bezüglich der Server- und Clientarchitektur haben diese Komponenten ihre Lebensdauer im 24/7-Betrieb erreicht. Ein sicherer Weiterbetrieb kann nicht mehr zuverlässig gewährleistet werden. In Bezug auf das Betreiben einer kritischen Infrastruktur ist deshalb die Erneuerung dieser Komponenten zu priorisieren. Eine Erneuerung der Hardware ist erforderlich.

Diese Maßnahme ist beim WAV Elsterwerda im Wirtschaftsplan 2026 entsprechend berücksichtigt. Die Maßnahme wird aus Eigenmitteln des Verbandes finanziert. Aufgrund der vorhandenen Lizenzbedingungen und den spezifischen Komponenten, wurde auf eine Ausschreibung verzichtet. Die Erneuerung kann nur durch die ABB AG erfolgen.

Das Angebot der Firma ABB AG umfasst die Lieferung, Montage und Einrichtung der Hard- und Software.

Es wird empfohlen, die Erneuerung des PLS im Wasserwerk Oschätzchen an die ABB AG zum Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu beauftragen.



Beschlussvorlage

Nummer:

3/20/26

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage des vorliegenden Angebotes, die Bauleistung „Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen“ den Zuschlag an das Unternehmen

ABB AG
Postfach 100151
03050 Cottbus

mit einem Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen.

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/20/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

**Vorsitzender
der Verbandsversammlung**

Begründung:

Der Wasser- und Abwasserverband Elsterwerda gewährleistet mit seiner Wassergewinnungs-, Aufbereitungs- und Verteilungsanlage, dem Wasserwerk Oschätzchen, eine qualitätsgerechte Trinkwasserversorgung für ca. 21.000 Einwohner im Verbandsgebiet.

Das Wasserwerk Oschätzchen wurde in den Jahren von 1988 - 1992 errichtet. Die dazugehörige Leittechnik wurde von ABB geliefert und 2017 auf den damaligen Stand der Technik aktualisiert.

Bezüglich der Server- und Clientarchitektur haben diese Komponenten ihre Lebensdauer im 24/7-Betrieb erreicht. Ein sicherer Weiterbetrieb kann nicht mehr zuverlässig gewährleistet werden. In Bezug auf das Betreiben einer kritischen Infrastruktur ist deshalb die Erneuerung dieser Komponenten zu priorisieren. Eine Erneuerung der Hardware ist erforderlich.

Diese Maßnahme ist beim WAV Elsterwerda im Wirtschaftsplan 2026 entsprechend berücksichtigt. Die Maßnahme wird aus Eigenmitteln des Verbandes finanziert. Aufgrund der vorhandenen Lizenzbedingungen und den spezifischen Komponenten, wurde auf eine Ausschreibung verzichtet. Die Erneuerung kann nur durch die ABB AG erfolgen.

Das Angebot der Firma ABB AG umfasst die Lieferung, Montage und Einrichtung der Hard- und Software.

Es wird empfohlen, die Erneuerung des PLS im Wasserwerk Oschätzchen an die ABB AG zum Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu beauftragen.



Beschlussvorlage

Nummer:

3/20/26

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage des vorliegenden Angebotes, die Bauleistung „Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen“ den Zuschlag an das Unternehmen

ABB AG
Postfach 100151
03050 Cottbus

mit einem Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen.

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/20/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

**Vorsitzender
der Verbandsversammlung**

Begründung:

Der Wasser- und Abwasserverband Elsterwerda gewährleistet mit seiner Wassergewinnungs-, Aufbereitungs- und Verteilungsanlage, dem Wasserwerk Oschätzchen, eine qualitätsgerechte Trinkwasserversorgung für ca. 21.000 Einwohner im Verbandsgebiet.

Das Wasserwerk Oschätzchen wurde in den Jahren von 1988 - 1992 errichtet. Die dazugehörige Leittechnik wurde von ABB geliefert und 2017 auf den damaligen Stand der Technik aktualisiert.

Bezüglich der Server- und Clientarchitektur haben diese Komponenten ihre Lebensdauer im 24/7-Betrieb erreicht. Ein sicherer Weiterbetrieb kann nicht mehr zuverlässig gewährleistet werden. In Bezug auf das Betreiben einer kritischen Infrastruktur ist deshalb die Erneuerung dieser Komponenten zu priorisieren. Eine Erneuerung der Hardware ist erforderlich.

Diese Maßnahme ist beim WAV Elsterwerda im Wirtschaftsplan 2026 entsprechend berücksichtigt. Die Maßnahme wird aus Eigenmitteln des Verbandes finanziert. Aufgrund der vorhandenen Lizenzbedingungen und den spezifischen Komponenten, wurde auf eine Ausschreibung verzichtet. Die Erneuerung kann nur durch die ABB AG erfolgen.

Das Angebot der Firma ABB AG umfasst die Lieferung, Montage und Einrichtung der Hard- und Software.

Es wird empfohlen, die Erneuerung des PLS im Wasserwerk Oschätzchen an die ABB AG zum Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu beauftragen.



Beschlussvorlage

Nummer:

3/20/26

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage des vorliegenden Angebotes, die Bauleistung „Erneuerung PLS Wasserwerk Oschätzchen“ den Zuschlag an das Unternehmen

ABB AG
Postfach 100151
03050 Cottbus

mit einem Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen.

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/20/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

**Vorsitzender
der Verbandsversammlung**

Begründung:

Der Wasser- und Abwasserverband Elsterwerda gewährleistet mit seiner Wassergewinnungs-, Aufbereitungs- und Verteilungsanlage, dem Wasserwerk Oschätzchen, eine qualitätsgerechte Trinkwasserversorgung für ca. 21.000 Einwohner im Verbandsgebiet.

Das Wasserwerk Oschätzchen wurde in den Jahren von 1988 - 1992 errichtet. Die dazugehörige Leittechnik wurde von ABB geliefert und 2017 auf den damaligen Stand der Technik aktualisiert.

Bezüglich der Server- und Clientarchitektur haben diese Komponenten ihre Lebensdauer im 24/7-Betrieb erreicht. Ein sicherer Weiterbetrieb kann nicht mehr zuverlässig gewährleistet werden. In Bezug auf das Betreiben einer kritischen Infrastruktur ist deshalb die Erneuerung dieser Komponenten zu priorisieren. Eine Erneuerung der Hardware ist erforderlich.

Diese Maßnahme ist beim WAV Elsterwerda im Wirtschaftsplan 2026 entsprechend berücksichtigt. Die Maßnahme wird aus Eigenmitteln des Verbandes finanziert. Aufgrund der vorhandenen Lizenzbedingungen und den spezifischen Komponenten, wurde auf eine Ausschreibung verzichtet. Die Erneuerung kann nur durch die ABB AG erfolgen.

Das Angebot der Firma ABB AG umfasst die Lieferung, Montage und Einrichtung der Hard- und Software.

Es wird empfohlen, die Erneuerung des PLS im Wasserwerk Oschätzchen an die ABB AG zum Angebotspreis von 163.070,63 € (netto) bzw. 194.054,05 € (brutto) zu beauftragen.